

2021年度 北海道・標津夏季研修会

参加申込書（中国語付）

参加申込書①

2021年度北海道・標津夏季研修会（中国語付）

【注意】

・黒のボールペンまたはサインペンを使用し、ていねいな字でできるだけ詳しく、記入漏れがないよう記入してください。
また、必ず全て日本語で記入してください。

请使用黑色圆珠笔或水性笔，用工整的字体来填写详细内容。并且全部要用日语填写。

記入日 年 月 日

フリガナ	
NAME	
名前(漢字)	
国籍	
住所 地址	〒
携帯電話 手机号码	
e-mail ①	
e-mail ② (ある場合)	

この研修会についてどのように知りましたか？（複数回答可） 怎么知道这次研修会的？（可多选）

☐学校掲示ポスター 学校海报 ☐当財団ホームページ 官网 ☐財団メールマガジン 財団邮件杂志

☐友人 朋友 ☐寮（寮名： ） 宿舎名 ☐その他（ ）

在留カード、学生証コピー貼付欄

※留学生は在留カードの両面コピー、日本人学生は学生証の両面コピーを貼り付けて下さい。

※留学生需要在留卡的两面复印件贴在这里。

参加申込書②

(日本人学生は*の項目に答える必要はありません。)

あなたについて 关于你自己

生年月日	年 月 日	ニックネーム 昵称	
性別	男 ・ 女	年齢	歳
学校名 Name of your School			
学部・クラス・学年 专业・班级・学年	学年()年		
日本滞在期間* 在日期限	年 月 ~ 年 月	日本語能力試験* 日语能力测试	級
母国語* 母语		他にできる言語 其他语言	
趣味 爱好		宗教 信仰	
日本に留学に来た理由* 为何来日留学?			
将来なりたい職業 将来想做什么工作			

健康・アレルギー・食べ物について 关于身体健康问题

お酒を飲みますか 喝酒吗?	<input type="checkbox"/> はい <input type="checkbox"/> 少し飲む <input type="checkbox"/> いいえ	タバコを吸いますか 吸烟吗?	<input type="checkbox"/> はい (1日 本) <input type="checkbox"/> いいえ
健康面に何か問題がありますか 健康方面有什么问题吗?	<input type="checkbox"/> はい <input type="checkbox"/> いいえ	「はい」の人 それは何ですか? Please tell us detail if you check 「はい」(yes).	
アレルギーを持っていますか(食べ物・動物・薬など) 对食物, 动物, 药类过敏吗?	<input type="checkbox"/> はい <input type="checkbox"/> いいえ	「はい」の人 何のアレルギーですか? Please tell us detail if you check 「はい」(yes).	
宗教上の理由などで食べられないものはありますか 在宗教信仰上有没有不能吃的东西?	<input type="checkbox"/> はい <input type="checkbox"/> いいえ	「はい」の人 食べられないものを教えてください。 Please tell us detail if you check 「はい」(yes).	
新型コロナウイルスのワクチンは接種しましたか? 请问是否已接种新冠肺炎疫苗?	<input type="checkbox"/> はい <input type="checkbox"/> いいえ	「はい」の人 ワクチンを接種した日付を書いてください。 Please tell us the date if you check 「はい」(yes). 1回目(第一次接种):(月 日) 2回目(第二次接种):(月 日)	

その他、聞きたいことや特記事項があれば記入して下さい。 如有其他疑问或是特殊事项请写在这里

--

【お申込み方法】 ※重要！お申し込みをする際は参加費のお振込みもお忘れのないようにして下さい。

- 開催地 北海道・標津
- 開催期間 2021年9月3日(金)～9月7日(火) 4泊5日
- 定員 最低催行人数10名(留学生・日本人学生)
- 参加費 50,000円 ※当財団より補助金を出しています。
- 締切日 2021年8月11日(水) ※財団必着

★申込方法 ①申込書(本紙)に必要な事項をご記入の上、留学生は、在留カードの両面コピーと日本人学生は、学生証の両面コピーを貼り付けて、下記の住所まで郵送してください。

北海道・標津

- ②参加費を下記の指定口座にお振り込みください。
- ③申込書、入金がこちらで確認できましたら、ご連絡いたします。

※申込書、入金共に確認できた時点で、お申し込みが完了となります。

《申込書郵送先》

〒101-0021 東京都千代田区外神田 2-17-3 アヤベビル 4F
一般財団法人 共立国際交流奨学財団 研修会担当宛
TEL: 03-5295-0205 FAX: 03-5295-0206
HP: www.kif-org.com Email: kif-info@dormy.co.jp

《参加費お振込み先》

お振り込み金額 : 50,000 円
お振込先 : 三井住友銀行 神田支店 普通 7968563
一般財団法人共立国際交流奨学財団 理事長 菊川長徳(キクカワ ナガノリ)

注意) 振り込み依頼人は必ずご本人のお名前になるようにして下さい。

振込み後、キャンセルされた場合にはキャンセル料をいただくことがございます。ご了承ください。

緊急事態宣言等の理由により中止となった場合は、キャンセル料はかかりません。

【お申し込み条件】

- (1) 9/3以降北海道もしくは東京都に緊急事態宣言等が発出された場合、または参加者が最低催行人数に達しない場合は、研修会が中止となります。(その場合、キャンセル料はかかりません。)
 - (2) 新型コロナウイルス対策の一環として、問診表・体調管理シートの提出をしていただきます。ご協力頂けなかった場合、研修会への参加をお断りします。また、マスクの着用・手洗い/うがい・アルコール消毒・検温に必ずご協力下さい。
 - (3) 研修会前日までに新型コロナウイルス感染が発覚した場合(濃厚接触も含む)や、当日の検温で発熱が確認された場合は、研修会への参加は認めません。
 - (4) 年齢、資格、その他の条件が当財団の指定する条件に合致しない場合、もしくは、慢性疾患をお持ちの方、現在健康を損なわれている方、障害をお持ちの方は、現地事情や関係機関等の状況等により、研修会の安全かつ円滑な実施のためにご参加をお断りさせていただく場合がございます。
 - (5) 研修会のお申し込み時に、妊娠中の方はご参加をお断りさせていただきます。(お申し込み後、研修会前日までに妊娠が発覚した場合は参加費を返金いたしません。)
 - (6) みなさんが研修会中に疾病、障害、その他事由により、医師の診断または加療を必要とすると当財団が判断した場合は、研修会の円滑な実施を図るため必要な措置をとらせていただきます。
 - (7) このプログラムは研修会であり、地域交流を通じて日本文化を理解していただくための研修会です。観光目的での参加、主催者の指示に従わない場合は、補助金の返金を請求すると共に、研修会の途中でもお帰りいただくことがあります。なお、帰る際の交通費は自己負担となります。
 - (8) このプログラムは研修会なので課題が出ます。この課題を当財団が指定する期限内に提出しない場合は、補助金の返金を請求いたします。
 - (9) みなさんの個人情報(氏名・国籍・学校名)、個人写真、研修会中に撮影した写真、課題作文等は、当財団ホームページ・出版物等に掲載させていただきます。
- (1)～(9)について了承の場合、下記署名欄にご署名下さい。

一般財団法人 共立国際交流奨学財団 公益企画課 担当：中川・山口

私は、このプログラムの目的を十分に理解し、主催者の指示に従い積極的に研修会活動に協力することを誓うとともに、期間中の事故によるいかなる損傷や障害に対して、主催者に一切の責任がないことを承認し、ここに署名致します。

署 名 欄

Signature:

日付 年 月 日

署名なきものは申込書として扱えません。